

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Романчук Иван Сергеевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 29.01.2025 09:00:14
Уникальный программный ключ:
6319edc2b582ffdacea443f01d5779368d0957ac34f5cd074d81181530452479

Приложение к рабочей
программе дисциплины

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Наименование дисциплины	<i>Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка</i>
Направление подготовки / Специальность	<i>45.03.02 Лингвистика</i>
Направленность (профиль)	<i>Лингвистика</i>
Форма обучения	<i>очная</i>
Разработчик(и)	<i>Саккини М.Г., старший преподаватель кафедры прикладной и теоретической лингвистики</i>

1. Темы дисциплины для самостоятельного освоения обучающимися
«Отсутствуют»

2. План самостоятельной работы

№ п/п	Учебные встречи	Виды самостоятельной работы	Форма отчетности/ контроля	Количество баллов	Рекомендуемый бюджет времени на выполнение (ак.ч.)*
1	2	3	4	5	6
1.	Модуль 1. Деньги. Практическое занятие 1-6.	1) Подготовка лексического минимума по изучаемой теме. 2) Самостоятельное выполнение продуктивного задания.	1) Индивидуальный глоссарий. 2) Мультимедийная презентация с использованием активной лексики по теме.	1) 5 2) 5	15
2.	Модуль 2. Проблемы молодежи. Практическое занятие 7-18.	1) Подготовка лексического минимума по изучаемой теме. 2) Самостоятельное выполнение продуктивного задания.	1) Индивидуальный глоссарий. 2) Мультимедийная презентация с использованием активной лексики по теме.	1) 5 2) 5	19
3.	Модуль 3. Экология. Практическое занятие 19-27.	1) Подготовка лексического минимума по изучаемой теме. 2) Самостоятельное выполнение продуктивного задания.	1) Индивидуальный глоссарий. 2) Мультимедийная презентация с использованием активной лексики по теме.	1) 5 2) 5	18
4.	Подготовка к занятиям	Повторение изученного материала и изучение дополнительной литературы.	Участие в обсуждениях и аудиторных заданиях	0	18
5.	Подготовка к экзамену	Повторение изученного материала и выполнение контрольных заданий.	Успешное выполнение контрольных заданий	0	18
					Итого: 88

3. Требования и рекомендации по выполнению самостоятельных работ обучающихся, критерии оценивания

Подготовка лексического минимума по изучаемой теме

Требования к лексическому минимуму:

1. Не менее 50 лексических единиц (на модуль).
2. Используйте словари, тематические списки и учебные материалы.

3. Записывайте слова, которые встречаются в текстах по теме.
4. Используйте тезаурусы и онлайн-ресурсы для поиска.
5. Контекстуализируйте: создавайте примеры предложений с новыми словами; используйте слова в контексте, чтобы обучающиеся могли увидеть их применение.
6. Визуализируйте: используйте карточки, таблицы или mind maps для наглядности.

Критерии выбора лексического минимума:

1. Актуальность: Слова должны быть связаны с темой и актуальными для изучаемого контекста.
2. Частотность: Включайте слова, которые часто используются в устной и письменной речи (в аудио-, видео-, графических текстах, которые изучаются на учебных встречах).
3. Разнообразие: Подбирайте слова из разных частей речи (существительные, глаголы, прилагательные, наречия и работайте с преобразованием одной части речи в другую).
4. Уровень сложности: Учитывайте свой уровень языковых знаний; слова должны быть новыми для обучающегося.

Мультимедийная презентация с использованием активной лексики по теме

Тема мультимедийной презентации лежит в рамках пройденного материала. В основе должна лежать значимая проблема, которую нужно решить, или вопрос, на который нужно ответить.

Презентация должна быть авторской и оригинальной. Объем мультимедийной презентации не должен быть большим – оптимально 8–10 слайдов. Слайды должны быть выдержаны в едином стиле, иметь понятную структуру и содержать средства визуализации материала (таблицы, графики, диаграммы, рисунки). Первый слайд является титульным и должен содержать название, ФИО автора. На втором слайде публикуется содержание – план презентации, основные разделы, пункты или вопросы, которые будут рассмотрены. Каждый последующий слайд должен иметь заголовок. Текст слайдов должен носить тезисный характер и содержать короткие слова и фразы. Не рекомендуется перегружать слайды текстовой информацией, вставлять на слайд длинные предложения и параграфы текста.

4. Рекомендации по самоподготовке к промежуточной аттестации по дисциплине

5.

Экзамен по дисциплине содержит

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Рекомендованный список тем:

- 1) Parlez du rôle de l'argent dans la société moderne.
- 2) Parlez des problèmes écologiques actuels.
- 3) Parlez de petits gestes écologiques que vous faites et que font les autres.
- 4) Parlez des problèmes des jeunes.

Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфосинтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) – 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Примеры вопросов:

1. Quels gestes écologiques faites-vous ?
2. Si vous cherchez un travail, quels sont les critères les plus importants pour vous ?
3. Pensez-vous que l'importance de l'argent pour le bonheur est surestimée ?

Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. г) корректное морфосинтаксическое построение высказывания; д)

владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; е) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) – 5.

3. Письменный перевод с французского языка на русский небольшого фрагмента текста. Пример текста:

Sous les déchets, la plage...

Chaque année, plus de 300 millions de tonnes de plastique ne sont pas recyclées. Les conséquences sur la nature sont gravissimes, notamment sur les océans qui contiendraient selon la revue américaine Science plus de 110 millions de tonnes de déchets plastiques.

Des îles entières se retrouvent recouvertes par les déchets, c'est le cas de l'île Henderson sur laquelle 17 millions de tonnes de déchets se seraient accumulés car l'île est située tout proche d'un tourbillon géant, le gyre du Sud Pacifique.

Au-delà du désagrément esthétique, ces déchets menacent la moitié des oiseaux marins et au moins 200 espèces de poissons, crustacées et mammifères vivant dans les océans parce qu'ils confondent ces déchets avec de la nourriture.

Le temps est loin où les explorateurs découvraient des îles désertes avec des plages de sable fin. Les aventuriers d'aujourd'hui, s'ils découvrent une île, ont bien des chances qu'elle ne soit constituée que par des déchets plastiques.

Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфосинтаксическое построение фраз, в) корректная орфография, г) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) – 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) – 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) – 3.